DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Idazkaritza nagusia
Secretaría general

Ijentea, 1 | Tel. 010 - 943481012 | www.donostia.eus
20003 Donostia / San Sebastián

Doña NAGORE SARASOLA OTERMIN and.

Donostiako Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek
Secretaria General del Ayuntamiento de San Sebastián

Neuk ziurtatua:
Certifico:

Donostiako Udaleko Bozeramaileen Batzardeak, 2025eko azaroaren 25ean egindako ohiko bilkuran, gehiengoz, onetsi zuen erakunde-adierazpena. Alde bozkatu dute EAJ/PNV, EH Bildu eta Elkarrekin Donostia taldeetako bozeramaileek eta kontra Donostiako Sozialistak PSE-EE eta PP taldeetako bozeramaileek. Onartutako testua honako hau da:

Que la Junta de Portavoces del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, en sesión ordinaria celebrada el 25 de noviembre de 2025, aprobó, por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH Bildu y Elkarrekin Donostia y el voto en contra de los Portavoces de los Grupos Socialistas Donostiarras PSE-EE y PP, la siguiente Declaración Institucional:

"Erakunde Adierazpena, EH Bildu Taldeak aurkeztua, 1976ko martxoaren 3an Gasteizen eta 1978ko sanferminetan egindako krimenetan Espainiako Gobernuak Estatuaren erantzukizuna aitortzeari buruzkoa.

"Declaración Institucional, presentada por el Grupo EH Bildu, relativa al reconocimiento de la responsabilidad del Estado por parte del Gobierno español en los crímenes cometidos el 3 de marzo de 1976 en Vitoria-Gasteiz y los sanfermines de 1978.

ERAKUNDE ADIERAZPENA

DECLARACIÓN INSTITUCIONAL

1976ko martxoaren 3an Gasteizen eta 1978ko sanferminetan egindako krimenetan Espainiako Gobernuak Estatuaren erantzukizuna aitortzeari buruzkoa.

Relativa el reconocimiento de la responsabilidad del Estado por parte del Gobierno español en los crímenes cometidos en Vitoria-Gasteiz el 3 de marzo de 1976 y en los Sanfermines de 1978

Goldatu Francoren Diktadura garaiko Euskal Preso eta Errepresaliatuen Elkartea Donostiako Udalari zuzendu zaio, Martxoak 3 eta Sanfermines78 Gogoan elkarteek abian jarritako ekimenarekin bat etorriz.

La asociación Goldatu, de Presos y Represaliados Vascos de la Dictadura de Franco, se ha dirigido al Ayuntamiento de San Sebastián, coincidiendo con la iniciativa puesta en marcha por las asociaciones Martxoak 3 y Sanfermines 78 Gogoan.

Berrogeita hamar urte bete dira Franco hil zela. Diktadorea duela mende erdi hil zen, baina frankismoa ez zen amaitu, dena "lotuta eta ondo lotuta" utzi zuen, eta estatuindarkeria sistematikoki praktikatzen jarraitu zen, zigorgabetasun osoz.

Se ha cumplido cincuenta de la muerte de Franco. El dictador murió hace medio siglo, pero el franquismo no terminó, dejó todo «atado y muy atado», y la violencia de estado siguió practicándose de forma sistemática, con total impunidad.

1976ko martxoaren 3an Gasteizen eta 1978ko sanferminetan Iruñean egindako krimenak Euskal Herrian irekitako bi zauri handi dira. 1975eko azaroaren 20aren ondoren ehunka pertsona torturatu eta hil zituen estrategia errepresibo baten izebergaren

Los crímenes cometidos el 3 de marzo de 1976 en Vitoria-Gasteiz y en los Sanfermines de Pamplona en 1978 son dos grandes heridas abiertas en el País Vasco. Son la punta del iceberg de una estrategia represiva que torturó y mató a cientos de personas

10740n XVII

punta dira.

Franco gabeko frankismo horren biktimak eta lekukoak dira Martxoak 3 eta Sanfermines 78 Gogoan elkarteak. Horregatik, ekimen bateratu bat jarri dute abian, beste behin ere Espainiako zigorgabetasun-eredu jasanezina salatzeko eta Egia, Justizia, Erreparazioa eta Ez Errepikatzeko Bermeak indarrez aldarrikatzeko estatu-indarkeriaren biktima guztientzat.

Horretarako, Memoria Demokratikoaren 20/2022 Legearen mekanismoei heltzea eskatu dute. Lege horrek errepresioa jasan zutenen erreparazio moralerako eta memoria pertsonala ta familiarra berreskuratzeko eskubidea aitortzen du. Bi kolektiboen artean 40 eskaera izapidetu dituzte aldi berean errekonozimendu hori lortzeko, horien artean Gasteizen, Tarragonan, Basaurin, Iruñean eta Donostian erraildakoei dagozkienak.

Donostian, poliziak hemezortzi urteko Joseba Barandiaran Urkola hil zuen 1978ko uztailaren 11n, hain zuzen ere, German Rodriguezen hilketagatik protestan ari zela. Poliziaindarkeriaren biktima gisa aitortuta, 2021ean Donostiako Udalak plaka bat jarri zuen haren oroimenean.

Hori dela eta, Martxoak 3 eta Sanfermines78 Gogoan elkarteek batera aurkeztutako eskaera hauekin bat egiten du Donostiako Udalak:

1.- Espainiako Gobernuak aitor dezala Estatuak erantzukizun nagusi eta zuzena duela Gasteizen 1976ko martxoaren 3an eta Iruñean 1978ko sanferminetan egindako krimenetan.

2.- Espainiako Gobernuak eta Gobernuko presidenteak adierazpen ofizial bat egin dezatela maila gorenean eskatzearekin, 1. puntuan adierazitako baldintzetan.

3.- Erakunde eskudunei benetako eta behin betiko urratsak eman ditzatela estatuindarkeriaren biktimen Egiarako eskubidea bermatzeko eta, horrela, derrigorrezko Justizia eta Erreparazioa lortzeko ateak irekitzeko, antzeko gertaerak berriro gerta ez daitezen.

Donostian, 2025eko azaroaren 24an

Juan Karlos Izagirre

después del 20 de noviembre de 1975.

Las asociaciones Martxoak 3 y Sanfermines 78 Gogoan son víctimas y testigos de este franquismo sin Franco. Por ello, han puesto en marcha, una vez más, una iniciativa conjunta para denunciar el insostenible modelo de impunidad del estado español y reivindicar con fuerza que se garanticen los principios de Verdad, Justicia, Reparación y No Repetición para todas las víctimas de la violencia de Estado.

Para ello, solicitan acogerse a los mecanismos previstos en la Ley 20/2022 de Memoria Democrática. Esta ley reconoce el derecho a la reparación moral y a la recuperación de la memoria personal y familiar de quienes sufrieron esta represión. Entre ambos colectivos se han tramitado simultáneamente 40 solicitudes para obtener dicho reconocimiento, entre las que se encuentran las de las personas asesinadas en Vitoria-Gasteiz, Tarragona, Basauri, Pamplona y Donostia / San Sebastián.

En Donostia / San Sebastián, la policía asesinó a Joseba Barandiaran Urkola, de dieciocho años de edad, quien, el 11 de julio de 1978, participaba en una protesta por el asesinato de Germán Rodríguez. Tras obtener el reconocimiento de víctima de violencia policial, en 2021, el Ayuntamiento de San Sebastián colocó una placa en su memoria.

Por ello, el Ayuntamiento de San Sebastián se suma a las siguientes solicitudes presentadas de forma conjunta por parte de las asociaciones 3 de Marzo y Sanfermines 78 Gogoan:

1.- Que el Gobierno español reconozca la responsabilidad principal y directa del Estado en los crímenes cometidos en Vitoria-Gasteiz el 3 de marzo de 1976 y en Pamplona durante las Sanfermines de 1978.

2.- Que el Gobierno español y el presidente del Gobierno realicen una declaración oficial al más alto nivel, en los términos solicitados en el punto número 1.

3.- Que las instituciones competentes den pasos reales y definitivos para garantizar el derecho a la Verdad de las víctimas de la violencia de Estado y abrir así las puertas a la obligada Justicia y Reparación, para que hechos similares no vuelvan a repetirse.

San Sebastián, a 24 de noviembre de 2025

Juan Karlos Izagirre

EH Bildu udal taldeko bozeramailea".
==

portavoz del grupo municipal EH Bildu".
==

Eta, horrela jasota geratzeko eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Alkatetzak agindu eta ontzat emanik, egiaztagiri hau egin dut, Donostian, sinaduraren egunean.

Y, para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta certificación visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a la fecha de la firma.

IDAZKARI NAGUSIA – LA SECRETARIA GENERAL

Nagore SARASOLA OTERMIN

ALKATEAK O. E. -
V. º B. º DEL ALCALDE: